

programme saison 2004/05

MERCREDI 12 JANVIER / 19H30 - JEUDI 13 VENDREDI 14 SAMEDI 15 / 20H30

DIMANCHE 16 / 17H

_CIA UNIÓN TANGUERA

EFFECTO TANGO - CRÉATION 2005 EN RÉSIDENCE



EFECTO TANGO

(CRÉATION 2005 EN RÉSIDENCE)

idée et direction générale

Esteban Spaggiari Moreno

interprètes

Valencia Batiuk, Moira Castellano,

Claudia Codega, Laura Melo,

Ricardo Barrios, Esteban Moreno,

Rodrigo Monti, Pancho Martinez Pey,

Alejandro «Turco» Suaya

production exécutive Cia Unión Tan-

guera **Serge Testud**

direction théâtrale et mise en scène

Silvina Mañanes, Rodrigo Monti

assistant de direction **Nancy Diez**

direction musicale et arrangements

Ramiro Gallo, Ignacio Varchausky

bande-son **Nicolás Varchausky**

chorégraphie **Esteban Moreno** en col-

laboration avec les danseurs

création lumière et scénographie

Gonzalo Córdova

photographe, conception vidéo

Guillermo Monteleone

costumière **Mona Estecho**

graphiste **Ignacio Simon**

coproduction : Maison de la Danse/Lyon,

Cia Unión Tanguera

avec le soutien de l'Association Tango de Soie, du service culturel de la Ville de Chassieu et la Secretaría de cultura de la Presidencia de la Nación/Argentina

durée du spectacle

1h15 environ sans entracte

MUSIQUE

• El país que mas amabas

[Eduardo del Estal-Nicolás Varchausky-Pablo Chimenti/voces : E. del Estal e Iso/Producido por N. Varchausky]

• Preludio y candombe

[Daniel Binelli] D. Binelli Quinteto CD *Tango en Vivo*

• Mil veces amor

[Ramiro Gallo] R. Gallo Quinteto CD *Florece*

• El Último Kurdo

[Ramiro Gallo] R. Gallo Quinteto CD *Florece*

• Los que se fueron

G. Toker & N. Guerschberg CD *Tango en Vivo*

• Bicicleta financiera

[Guillermo Porro/Producido por N. Varchausky]

• Desde aqui

[S. Possetti] Quinteto de Sonia Possetti CD *Mano de Obra*

• El Sur

[Ramiro Gallo] R. Gallo Quinteto CD *Florece*

• De polvo y tiempo

[Ramiro Gallo] R. Gallo Quinteto CD *Florece*

• Zeide

[A. Linetsky] A. Linetsky cuarteto CD *Tango en Vivo*

• La forma del puñal

[Ramiro Gallo] R. Gallo Quinteto CD *Florece*

• Tiempo Cumplido

[N. Marconi] El Arranque con N. Marconi CD *Maestros*

• Compadrón

[Ramiro Gallo] R. Gallo Quinteto CD *Florece*

• Cable y bandoneón

[Hernán Kerlleñevich/Producido por N. Varchausky]

À NOTER

projection du film «Tango Tangos»

30' - montage d'archives

Corte, quatre, huit, double huit, tijera, asentada, demi lune, moulinet, pas croisé nous attendent sur une mesure à deux ou quatre temps. Le temps de savourer les images des spectacles qui ont fait vibrer le cœur des spectateurs de la Maison avec Tango x2, Catherine Berbessou, Ana María Steckelman, Julio Bocca...

à l'issue des représentations sauf dimanche dans la salle Jacques Demy - entrée libre

exposition photos

Guillermo Monteleone, photographe argentin de renom a été invité pour présenter son exposition «Mirada de Tango» ou «Regard sur le Tango».

L'exposition est composée de 12 photographies grand format de 1,27 m x 2,00 m chacune, accompagnées d'extraits littéraires de Jorge Luis Borges, Adolfo Bioy Casares, Julio Cortázar et Leopoldo Marechal.

contact : www.photomonteleone.com / dans le hall d'exposition - entrée libre

Initiations au tango

vendredi 14 janvier de 19h à 20h

samedi 15 janvier de 19h à 20h

dimanche 16 janvier de 15h30 à 16h30

Bal tango

samedi 15 janvier

à l'issue de la représentation

en collaboration avec l'association Tango de Soie dans l'espace réception - entrée libre

À PROPOS DE LA CRÉATION

Efecto tango sera un spectacle de tango argentin, mais tout autant de tango que de théâtre. Ou tout autant de théâtre que de tango ; la spécificité du tango servira aux nécessités de la trame narrative et du drame : un groupe d'amis réunis dans un appartement à Buenos Aires fêtent le départ d'un d'entre eux qui va tenter sa chance en Europe... Un spectacle de tango, mais d'un tango qui n'a pas peur de questionner, ni même de détourner les vieilles formules pour donner lieu à une nouvelle pratique de création théâtrale «tanguera». Du tango pur, mais «poreux», ouvert à d'autres expériences de mouvements et à des obligations narratives et d'expressions.

LE SPECTACLE

La structure dramatique de la pièce s'articule en onze scènes.

Scène 1 : Ouverture Celle-ci montre de façon métaphorique à la fois l'histoire et une sorte de synthèse de toute la structure narrative de la pièce et de la signification de chacun des éléments symboliques qui seront développés par la suite.

Scène 2 : Souvenir Sur l'écran, sont diffusées des images de lieux chers à Horacio. Comme celui où il a rencontré Camila, où est né leur amour, leur histoire commune.

Scène 3 : Préparation et organisation de la fête Horacio et Camila ont décidé de partir, et ce jour est arrivé. Avec Lucio, le meilleur ami d'Horacio, Camila prépare une soirée d'adieu, mais elle est très perturbée. Et depuis qu'elle a pris la décision de partir, Camila est pleine de rage et de tristesse. Lucio tente de la consoler. Ce départ est un grand déchirement pour elle, et les préparatifs de la fête sont une épreuve supplémentaire. Tout au long de la fête, les personnages se réfugient dans la fantaisie.

Scène 4 : La réconciliation Horacio erre dans les rues de Buenos Aires lui disant au revoir. Ce parcours le conduit dans le bar où il s'est réconcilié avec un ami. Réconciliation qui a mis un terme à deux ans de dispute, deux ans d'amitié perdue.

Scène 5 : Les amis La soirée a déjà commencé. Tout le monde attend l'arrivée d'Horacio, il y a des boissons, certains jouent, d'autres dansent. Une vidéo diffuse des images de l'Argentine.

Scène 6 : Suicide Porteño Le parcours d'Horacio se termine sur le souvenir de cet être cher disparu, qui n'a pas eu la force suffisante d'affronter la crise argentine. En lui rendant cet hommage, Horacio se replie sur lui-même.

Scène 7 : La déchirure, la rupture Le retard d'Horacio n'empêche pas la soirée de se dérouler, la danse et les jeux diffusent de la joie parmi les convives. Camila, petit à petit, s'éloigne du groupe. Et sous le regard désespéré de Laura, elle déchire son billet d'avion, illustrant ainsi son renoncement à partir, mais aussi la remise en cause de sa relation avec Horacio.

Scène 8 : La fête dont nous avons rêvée Horacio se fait une joie de retrouver ses amis, il imagine l'ambiance de cette fête, pleine de joie, de toasts, d'applaudissements, d'émotions, pleine d'amis, où Camila n'aurait jamais déchiré le billet.

Scène 9 : La dissimulation Horacio arrive dans toute cette confusion, en un instant, Leticia tente de ranimer la soirée, de recréer une atmosphère de fête parmi les convives encore sous l'effet de surprise.

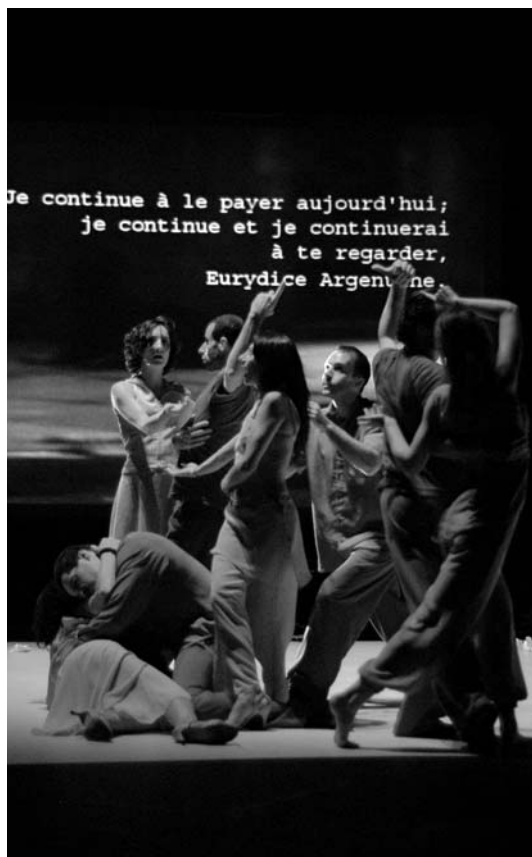
Scène 10 : Folie et solitude Horacio finit par découvrir un morceau du billet déchiré. La vérité éclate, l'affrontement est inévitable. Violence et destruction. Folie et solitude.

Scène 11 : Épilogue Malgré l'angoisse et la tristesse de ses amis, Horacio ne changera pas d'avis, il partira seul, dans la douleur et l'impuissance.

CIA UNIÓN TANGUERA

Claudia Codega et Esteban Moreno s'inscrivent dans la tradition du tango argentin et sont, en même temps, porteurs d'innovation. Depuis plusieurs années, ils sont une référence majeure pour une nouvelle génération de danseurs. La sobriété et l'intelligence de leur style comme leur talent en tant que pédagogues notamment, les situent parmi les plus grands. Claudia Codega et Esteban Moreno ont étudié l'un et l'autre le tango à Buenos Aires avec les meilleurs maestros. Ils dansent ensemble depuis le début des années 90. Depuis Lyon où ils installent définitivement leur compagnie Unión Tanguera en 1999, ils font fréquemment des tournées avec les spectacles qu'ils créent ou animent des stages à l'attention de danseurs professionnels ou d'amateurs dans d'autres villes européennes et internationales. Commencée à Buenos Aires puis finalisée en résidence à la Maison de la Danse début janvier, la création **Efecto tango** rassemblera sur scène neuf danseurs.

Silvina Mañanes et Rodrigo Monti commencent leurs études d'art dramatique en 1987 au Conservatorio Nacional de Arte Dramático de Buenos Aires. C'est à cette époque qu'ils découvrent le tango. Après avoir obtenu leur diplôme en 1990 ils réalisent deux masters de perfectionnement en interprétation et direction d'acteurs, à la faculté de théâtre de Moscou en Russie et en Argentine, tous deux encadrés par le directeur de la faculté du théâtre de Moscou. Ils développent leur activité en combinant le tango, l'interprétation, la direction et la mise en scène dans les théâtres indépendants et officiels, à la télévision et au cinéma. Ils effectuent également des tournées internationales et, en parallèle, donnent vie à leur propres projets. En 1994 ils créent le groupe Theatral Clavis. À la même époque, ils adaptent pour le théâtre **Sonate d'automne** de Ingmar Bergman et **Le mariage forcé** de Molière au Musée National d'Art Décoratif de Buenos Aires. Ils développent indépendamment leur carrière d'acteur dans de grands théâtres de Buenos Aires (Teatro Municipal General San Martín et le Teatro Nacional Cervantes).



Encargo

No me des tregua, no me perdones nunca.
Hostígame en la sangre, que cada cosa cruel sea
tú que vuelves.
¡No me dejes dormir, no me des paz!
Entonces ganaré mi reino,
naceré lentamente.
No me pierdas como una música fácil, no seas
caricia ni guante;
tállame como un sílex, desesperáme.
Guarda tu amor humano, tu sonrisa, tu pelo.
Dálos.
Ven a mí con tu cólera seca de fósforo y esca-
mas.
Grita. Vomítame arena en la boca, rómpeme las
fauces.
No me importa ignorarte en pleno día,
saber que juegas cara al sol y al hombre.
Compártelo.

Yo te pido la cruel ceremonia del tajo,
lo que nadie te pide: las espinas
hasta el hueso. Arráncame esta cara infame,
obligame a gritar al fin mi verdadero nombre.

Julio Cortázar (1914-1984)

PROPOS / ESTEBAN

MORENO

L'ARGENTINE D'AUJOURD'HUI

Depuis longtemps j'avais envie de faire un spectacle qui ne tourne pas seulement autour du tango et de son histoire mais plutôt un spectacle qui utilise la richesse et la spécificité du tango comme moyen d'expression. Quand la profonde crise économique argentine de 2001 a éclaté en métamorphosant l'identité du pays en l'espace de quelques jours, il m'a semblé évident que cela devait être le sujet de cette pièce et que le tango était le moyen nécessaire pour en parler. On croyait être le peuple privilégié d'Amérique Latine, on faisait l'objet de blagues des pays voisins pour notre arrogance, on nous disait les plus riches, les plus «européens». En l'espace de quelques jours on a découvert que tout était faux, que l'on nous avait trompés et que nous n'avions rien.

Le réveil n'a pas été facile. Les plus faibles et la classe moyenne n'ont pas résisté et ont sombré, anéantis par l'humiliation de cette misère inattendue et le sentiment d'avoir été trompés puis abandonnés (le nombre de suicides dans le pays a atteint des chiffres jamais vus) les autres ont essayé de se rebeller, ont manifesté, ont demandé des comptes à la classe politique, ont hurlé leur rage dans la rue à coups de casseroles, mais il a fallu se rendre à l'évidence ; nous étions un pays pauvre et nous ne savions pas comment vivre pauvres. Après la phase de choc et de rébellion, il a bien fallu faire quelque chose pour survivre. Certains par choix ou par nécessité sont restés se serrant les uns avec les autres pour résister (c'est dans ce contexte qu'on a vu naître des initiatives de solidarité de partout dans le pays) ; d'autres surtout des jeunes, ont essayé de partir chercher fortune ailleurs en retraçant le chemin que leurs ancêtres avaient fait à l'inverse presque un siècle auparavant.

La création parle d'eux, de celui qui s'en va et des autres qui restent. Réunis dans une fête d'adieux, ils vivent cet instant suspendu où rien n'est encore irréparable, tout est encore possible mais il faut presque autant de courage pour partir comme pour rester et aucun choix n'est innocent.

Autour de cette décision des nouvelles solidarités se créent, des liens se dissolvent pendant que la fête suit son rythme.

RÉSIDENCES DE CRÉATION À LA MAISON DE LA DANSE

Si le soutien à la création de la Maison de la Danse passe en premier lieu par une large diffusion (la Maison est l'un des rares lieux en France qui propose trois à huit représentations de chaque spectacle invité), elle apporte également son soutien aux équipes artistiques en proposant en moyenne deux résidences de création chaque saison. Pour ses résidences de création, la Maison de la Danse sélectionne des compagnies dont le travail est innovant et fédérateur, en s'efforçant d'accueillir au moins deux compagnies régionales en résidence de création. Elle met à disposition son studio, son plateau, son infrastructure et son équipe, apportant une part de coproduction pour permettre aux chorégraphes de travailler dans les meilleures conditions. Cela s'est passé pour la première fois en 1997 avec José Montalvo pour la création du spectacle **Paradis** ; depuis, cela s'est poursuivi avec Mourad Merzouki, Inbal Pinto, Les carnets Bagouet, Denis Plassard, Abou Lagraa, Delphine Gaud, Annick Charlot... La présence des équipes de création au sein de la Maison de la Danse permet aussi de renforcer les rencontres et les échanges avec le public (répétitions publiques, ateliers de pratique...). Cette saison, avant Denise Namura et Michael Bugdahn, la Maison de la Danse a choisi de donner aux danseurs et chorégraphes de tango Claudia Codega et Esteban Moreno l'occasion de répéter dans son studio une nouvelle pièce pour neuf danseurs, présentée en première mondiale sur le plateau du 12 au 16 janvier 2005.

PROCHAINEMENT

LYON / DIRECTION : GUY DARMET
**MAISON DE
LA DANSE**

LES BALLETS C. DE LA B.
SIDI LARBI CHERKAOU

Tempus fugit (création 2004)

DU 20 AU 22 JANVIER

Rencontre avec le chorégraphe à l'issue de la
représentation dans la grande salle - entrée libre

le vendredi 21 janvier vers 22h15

MERCE CUNNINGHAM
DANCE COMPANY

Fabrications - Split sides

LES 26 ET 27 JANVIER

Fabrications - Biped

LES 28 ET 29 JANVIER

Vidéo-Rencontre du Lundi autour de l'œuvre du
chorégraphe au Vidéo-bar-restaurant Ginger et

Fred - entrée libre

le lundi 24 janvier de 19h30 à 21h

FRANÇOIS VERRET
COMPAGNIE FV

Chantier musil

LES 4 ET 5 FÉVRIER

au Toboggan-Décines

TRIO CAROLYN CARLSON
ATELIER DE PARIS

Tigers in the tea house

(création 2004)

DU 8 AU 10 FÉVRIER



Maison de la Danse 8 avenue Jean Mermoz 69008 Lyon

administration : 04 72 78 18 18 location : 04 72 78 18 00 www.maisondeladanse.com

La Maison de la Danse remercie pour leur soutien



SFR cegetel



Partenaires de la Maison de la Danse sur l'initiative de Mécèneentreprise :

Atelier d'Architecture Hervé Vincent, C.A.S. Conseil Actions Services, CDA Informatique CLM,
Elyo Centre-Est-Méditerranée, FBI SA Xerox, Hewlett Packard, Lyonnaise de Banque,
Media System, Merial, SN Brussels Airlines, Sogelym Steiner